

SUNDAY MISSALS

The Sunday Missals for the New Year (2021-2022) are now available. They are at the entrance of the church on both tables. Due to cost increases passed on to us by the supplier, we had to increase the sale of the missals to \$7.00 each. There is a cash box available to place your funds. For security reasons, the cash box is emptied after each mass.

MISSELS EN ANGLAIS

Pour ceux et celles qui désirent se procurer une copie du missel anglais (2021-2022), celui-ci est maintenant disponible. Ils se situent aux deux tables à l'entrée de l'église. Attendu que notre fournisseur a augmenté ses prix, nous les vendons cette année pour la somme de 7,00\$ chacun. Une boîte pour laisser votre argent se trouve à l'une des tables. Pour des raisons sécuritaire, l'argent qui s'y retrouve est enlevé après chaque messe.

Offering – Thank you!

November 7, 2021 – \$1561.50
Fundraising - \$ 50.00
Mission Canada - \$ 20.00

Quêtes – Merci!

le 7 novembre, 2021 – 1561.50\$
Prélèvement – 50.00\$
Mission Canada – 20.00\$

Livres de FORMED disponible

Nous avons en vente 24 livres intitulés THE SEARCH. Puisque nous les avons obtenus à un prix réduit, nous les vendons pour 5.00 \$ chacun. Si vous n'êtes pas encore membre de FORMED, bien vouloir vous y inscrire et vous y trouverez un résumé du contenu de ce livre ainsi que toutes autres livres/vidéos, etc. qui sont disponibles de l'institut.

Books available from FORMED

We have 24 books available from Formed called THE SEARCH. Since we were able to purchase the books at a reduced price, we are selling them for \$5.00 each. If you are not yet registered with FORMED, please do so. You will then be able to access a complete write-up on the book THE SEARCH, plus all other material available from the institute, such as books, movies, etc.

POUR SE JOINDRE A FORMED... TO JOIN FORMED

Log in to: <https://formed.org>

Cliquez / click REGISTER

Entrer code de la Paroisse / Enter Parish code: N847C2

Inscrire votre adresse courriel / Enter your own email address

Catéchèse / Catechism

Merci à tous les parents qui ont inscrit leurs enfants au programme de Catéchèse.

Pour les parents qui n'ont pas ramassé les livres de catéchèse, venez-les ramassé aussi tôt que possible.

Si les parents ont des questions ou ont besoin d'aide, contactez Marie-Anne Derbowka à 204-347-5123.

Thank you to the parents that registered their children in the Catechism program.

For those parents who did not pick up the catechism books yet please do so as soon as possible.

If the parents have questions or need help, contact Marie-Anne Derbowka at 204-347-5123.

Sanctuary Lamp / Lampe du Sanctuaire

If you are interested, please contact the parish/
Si vous êtes intéressé, veuillez contacter la paroisse.

Campagne de Noël 2021/

Christmas Hamper Campaign 2021

La saison de Noël arrive à grands pas. Le comité de Noël débute ses préparations pour les paniers de 2021.

Cette année, en raison de restrictions Covid, notre comité a décidé de solliciter des dons monétaires au lieu d'accepter divers articles. Avec la collecte de fonds de cette année, le comité va acheter des cartes cadeaux de St. Pierre BigWay et à Co-op St. Malo. Le cout anticipé pour les familles en difficultés dans les régions de St-Malo, St-Pierre, Dufrost et Otterburne est environ 10,000\$. Des reçus d'impôts seront disponibles pour des dons de 20\$ ou au-delà. Les chèques doivent être payable à

Village de St-Pierre-Jolys marqué pour « Paniers de Noël ».
C.P. 218 St-Pierre-Jolys, MB R0A 1V0

The joyous season of Christmas is just around the corner. The Christmas Hamper Committee is gearing up to prepare hampers for 2021.

This year, because of Covid-19 restrictions, our committee has decided to solicit monetary donations rather than accept various items. With the funds collected this year, the committee will purchase gift cards from St. Pierre BigWay and St. Malo Co-op. We anticipate a total cost of approximately \$10,000 to fill the hampers for the families experiencing difficulties, in the areas of St. Malo, St. Pierre, Dufrost and Otterburne.

Tax-deductible receipts will be available for donations of \$20 or more. Cheques should be made payable to:

Village of St-Pierre-Jolys marked for "Christmas Hampers"
P.O. Box 218 St-Pierre-Jolys, MB R0A 1V0



Processus de préparation au mariage/Process for marriage preparation

FRANÇAIS:

Atelier de sensibilisation à la fertilité (automne 2021) – 23 novembre 2021

Appel à tous les couples fiancés... et à tous ceux qui souhaitent en savoir plus sur la planification familiale naturelle! Découvrez les différentes méthodes de PFN, et comment elles peuvent être bénéfiques pour votre fertilité et votre mariage. Cet automne, l'Archidiocèse de Saint-Boniface est heureux d'offrir gratuitement 2 Ateliers de sensibilisation à la fécondité en ligne via Zoom: *En français : soirée du 23 novembre – méthode Creighton/Napro Technology.*

En anglais : soirée du 25 novembre – méthode Billings & soirée du 30 novembre – méthode Marquette.

Date limite d'inscription - le 15 novembre. Lien pour s'inscrire :

www.bit.ly/fhas-registration. Pour plus d'informations, veuillez visiter www.bit.ly/mfv-boniface ou contacter le Service mariage, famille et vie de l'Archidiocèse de Saint-Boniface - Sophie : mfv@archsaintboniface.ca ; 204-594-0274 / Nadine : mfl2@archsaintboniface.ca ; 204-594-0295.

ENGLISH:

Fertility Health Awareness Seminar (Fall 2021) – November 25, 2021

Calling all engaged couples... and anyone interested in learning more about Natural Family Planning! Find out about the various methods of NFP, and how they can benefit your fertility & marriage. This Fall, the Archdiocese of St. Boniface is pleased to offer, free of charge, 2 Fertility Health Awareness Seminars, online via ZOOM: *November 25 (evening) – Billings method & November 30 (evening) – Marquette method.*

November 23 (evening) in French – Creighton/Napro Technology.

Deadline to register is November 15.

Link to register: www.bit.ly/fhas-registration.

For more info, visit www.bit.ly/mfv-boniface or contact the Office of Marriage, Family and Life of the Archdiocese of St. Boniface – Sophie: mfv@archsaintboniface.ca ; 204-594-0274 OR Nadine: mfl2@archsaintboniface.ca ; 204-594-0295.

AIDE TEMPORAIRE

Pour une période intérimaire tandis que notre employé est en congé de maladie, nous cherchons une personne pour aider avec les affaires de bureau. Connaissance de Quick book un pré-requis. SVP communiquer avec Léo au 204 712-0833.

TEMPORARY HELP

With our employee away on sick leave, we are looking for someone who could assist with the affairs of the parish on a temporary basis. A knowledge of Quickbooks is a prerequisite. Please communicate with Leo at 204 712-0833.

TRANSFERTS DIRECTS

Depuis environ deux ans, beaucoup de paroisiens ont adhéré à la méthode de transferts directs afin de soumettre leur dîme. Cette méthode a été dès plus importante durant la période alors que l'église était fermée en raison de Covid-19. Les coûts de maintien n'ont pas été pris de congé durant cette même période; malheureusement!

Si vous avez un compte avec une branche de Caisse Groupe Financier, s'inscrire pour faire cela est bien simple: de votre compte, choisissez "transfert de fonds" et vous transférez de votre compte à celui de la Paroisse qui est 221870, compte cheque. Vous pouvez choisir de faire un transfert sur base hebdomadaire ou mensuel. N'oubliez pas qu'en janvier de chaque année, il faut répéter cette entrée.

NB n'oubliez pas d'avertir le bureau (204-347-5118) que vous êtes inscrit afin d'assurer que nos records sont à date.

AUTO TRANSFER

The auto-transfer option for submitting tithe contributions was introduced in our parishes about 2 years ago. To date, a high percentage of the parishioners have adhered to this method. And, during the period when the church was closed due to Covid-19, this was truly a blessing to help the parish cover its expenses. Unfortunately, the expenses did not take a holiday during covid-19!

The procedure is quite simple if you are a member of any branch of Caisse Group Financier. You simply have to access the "Transfer Funds" option and follow the prompts. The parish's checking account number is 221870. You also have the option of making either a weekly or a monthly transfer.

Regardless of the option taken, you have to reset your option come January of each year.

NB Don't forget to inform the parish (204-347-5869) of your change so we can keep our records in order.

33rd Sunday in Ordinary Time 33e dimanche du temps ordinaire

Mise à jour travaux réparation à la Grotte

Nous avons cet été fait la réparation du Tombeau de Jésus car le mortier avait détérioré considérablement. Depuis quelques années, les grosses pluies (même qu'elles n'étaient pas fréquentes) ont causé bien du dommage et plusieurs des plus petites roches tombaient. Avant que le problème s'aggrave ce travail, au coût de 11,000\$ fut entamé.

Nous continuons nos démarches pour obtenir des subventions afin de pouvoir continuer avec les améliorations qui sont toujours nécessaire. Afin de maintenir cette belle Grotte en bonne état pour le prochain centenaire, il y du travail qui sera répandu sur plusieurs années à venir. En particulier pour l'année 2022, nous visons à réparer entièrement l'autel du haut ainsi que ses murs droit et gauche. C'est un projet d'une valeur de 70,000\$ dont nous travaillons présentement sur une demande d'aide financière. Nous recevrons réponse à notre demande dans la nouvelle année.

La Grotte Notre Dame de Lourdes de Saint-Malo est devenue un lieu d'Evangélisation spéciale. De plus en plus des visiteurs de partout viennent jouter de cette perle qui se trouve dans notre communauté. Nous devons un grand merci aujourd'hui au Père Abel Noret qui a vu ce grand potentiel lors de son arrivé au Manitoba en 1895. Nos églises ne se remplissent plus comme auparavant mais du côté de la Grotte, c'est absolument l'opposé. C'est donc aujourd'hui, notre responsabilité de continuer cette vision du Père Noret dont ce lieu est présentement un lieu d'Évangélisation très spécial.

Un grand merci à l'entreprise MDM Sand & Gravel qui nous a fourni gratuitement du matériel pour réparer la descente pour automobile ainsi qu'à Manitoba Métis Federation qui depuis bon nombre d'années nous aide avec l'emploi de quelques jeunes qui s'occupent de l'entretien.

Update on Grotto repairs

This summer, we had to repair the Tomb of Jesus as the mortar had deteriorated considerably over the years and though we don't often have torrential rains, when we do it causes extreme damage to crumbling mortar. To re-fix the fallen stones, remove old mortar and re-apply new one, the project was \$11,000. We continue our efforts to qualify for grants in order to be able to meet the costs of reparations. We have such a beautiful and unique Grotto that we must endeavour to continue with the repairs needed so that the Grotto will still be here in the next century. Our next project for 2022 will be the complete restoration of the upper alter and its right and left walls. The budget for this project is \$70,000 and we are presently working on obtaining a grant that will help us finance this. We will receive an answer in the new year.

The Notre Dame de Lourdes Grotto in Saint-Malo has become a new tool of Evangelisation for the Catholic Church. The daily visits coming from all over Manitoba, Canada and other worldly places keeps growing. Today we must recognize Father Abel Noret's vision when he arrived in Canada in 1895 and we have a responsibility today to ensure that this Grotto continues to bring blessings to its visitors. When we see today our big churches dwindle in participation, truly we are blessed that at the Grotto it is just the opposite. Thank you Father Noret for your vision more than 100 years past.

We owe a huge thank you to MDM Sand & Gravel for having gifted us with material for the repair of the "road"



**Le dimanche 14 novembre, 2021
Sunday, November 14, 2021**

**33rd Sunday in Ordinary Time
33e dimanche du temps ordinaire**

PAROISSE SAINT- MALO BLESSED MARGARET CATHOLIC COMMUNITY

Heures de bureau/ 9h30 - 3h30 mardi au jeudi / Office hours: 9:30 a.m. - 3:30 p.m. Tuesday to Thursday

Priest Moderator : Mgr Albert Le Gatt
Secrétaire / Secretary: Denise Leclerc
Aide pastorale / Pastoral Aid: Bénévole
Nettoyage / Housekeeping: Annette Buczko

Courriel/Email: parsmalo@mymts.net
Téléphone/Telephone: 204-347-5518
Facebook
www.parstmaloo.weebly.com

Monday/lundi (November 15 novembre)	Pas de messe / No Mass
Tuesday/mardi (November 16 novembre) Église 16h30 Église 16h00	Germaine Gauthier/la famille Chapelet et Chapelet de la divine Miséricorde
Wednesday/mercredi (November 17 novembre)	Pas de messe / No Mass
Thursday/jeudi (November 18 novembre) Church 7:00 pm Church 6:30 pm 19h30/7:30 pm	Michel Lambert/Choiselat family Rosary and Divine Mercy Chaplet Adoration du Saint Sacrement / Blessed Sacrament
Friday/vendredi (November 19 novembre) Chalet 13h00	L'abbé Joseph Choiselat/Marc et Angèle Hamonic
Saturday/samedi (November 20 novembre)	Pas de messe / No Mass
Sunday/dimanche (November 21 novembre) Église 9h00 Church 11:00 am	Michel Lambert/la famille Choiselat The parishioners

**** confessions are offered a half hour before weekday masses ****

Tourtières/ Meat Pies

Le projet de tourtières commence. Ceux intéresser écrivez votre commande sur la feuille en arrière de l'église.
The meat pie project will commence soon. Please leave your order on the sign up sheet in the back of the church.

Chevalier de Colomb Projets/ Knights of Columbus Project

Les Chevalier de Colomb ont une campagne pour élever des fonds pour le Crisis Pregnancy Centre de Winnipeg.
Il y a des biberons en arrière de l'église. Retourné vos biberons par the 28 novembre, 2021.

The Knights of Columbus are campaigning to raise money for the Crisis Pregnancy Centre of Winnipeg.
The baby bottles are located at the back of the church. Please return your bottles by the November 28, 2021.